

# Procesos transnacionales y Estado subnacional en una ciudad latinoamericana

*Migrantes bolivianos y agentes del gobierno de la  
Ciudad de Buenos Aires produciendo un espacio  
público urbano*

Brenda Canelo

# Temas a presentar:

- Manifestaciones de procesos transnacionales que vinculan con sus regiones de origen a migrantes bolivianos en la ciudad de Buenos Aires, expresadas en la producción de espacios sociales y simbólicos distintivos (caso: parque Indoamericano).
- Modos en que políticas del GCBA (2004-2010) incidieron sobre tales producciones espaciales, afectando así a los procesos transnacionales allí expresados

# Perspectiva conceptual

Transnacionalismo = proceso social por el que los migrantes internacionales operan en campos sociales que traspasan fronteras geográficas, políticas y culturales--- continúan vinculados con sus países de origen y se “incorporan” a la sociedad receptora.

Vs. “nacionalismo metodológico” que supone que la trilogía nación / Estado / sociedad es la forma social y política natural del mundo moderno --- Indago subunidades del sistema político que pueden diferir u oponerse frente a lo establecido por el Estado nacional - -- Prácticas del Estado local (GCBA).

## Síntesis: migración boliviana al AMBA

Década de 1960: migración limítrofe de las provincias fronterizas a grandes ciudades de Argentina, especialmente el AMBA

Migrantes limítrofes asentados en AMBA:

- 1960: 25.5%
- 2001: 53.7%

Migrantes bolivianos asentados en AMBA:

- 1960: 12%
- 2001: 51% (119.114 personas)

# Creciente visibilidad de migrantes bolivianos en AMBA

## Razones:

- modificaciones reseñadas en valores absolutos y relativos de los contingentes.
- “extranjerización de los excluidos” operada en las últimas décadas --- progresiva identificación de los pobres en tanto “bolivianos”.
- Concentración residencial en áreas con redes que viabilizan trabajo y vivienda (generalmente en zonas con opciones habitacionales económicas y precarias).

# Creciente visibilidad de migrantes bolivianos en AMBA

## Razones:

- Vitalidad y durabilidad de redes sociales, central en la creación de organizaciones, vinculada con la fuerza de vínculos con comunidades de origen y con identificación con prácticas culturales distintivas.
- Expresiones culturales en espacios públicos cuyo carácter colectivo y multitudinario contrasta con el modo individualizante de habitar la CABA, y permite expresar vínculos sociales y simbólicos con país y regiones de origen.

# I. USOS COLECTIVOS Y MULTITUDINARIOS DE ESPACIOS PÚBLICOS. EL CASO DEL PARQUE INDOAMERICANO



# Parque Indoamericano

130 hectáreas (segundo espacio verde más grande de la CABA)

- Rodeado de grandes espacios públicos, clubes deportivos, edificios de monoblocks y “villas emergencias” --- sectores de bajos recursos, parte de ellos proveniente de provincias argentinas, Bolivia y Paraguay.
- Durante décadas depósito de basura. 1995 --- “parque” e inicio de obras públicas. Poco después señalado como lugar relegado en la agenda pública --- 2004 “estado de emergencia ambiental” y solicitud gubernamental de “puesta en valor”.

Parque indoamericano:

Precaria situación ambiental, de infraestructura y de seguridad.

No obstante, 1995-2010: lugar prioritario de socialización y recreación para las colectividades paraguayas y boliviana (6000 personas asistiendo cada fin de semana).

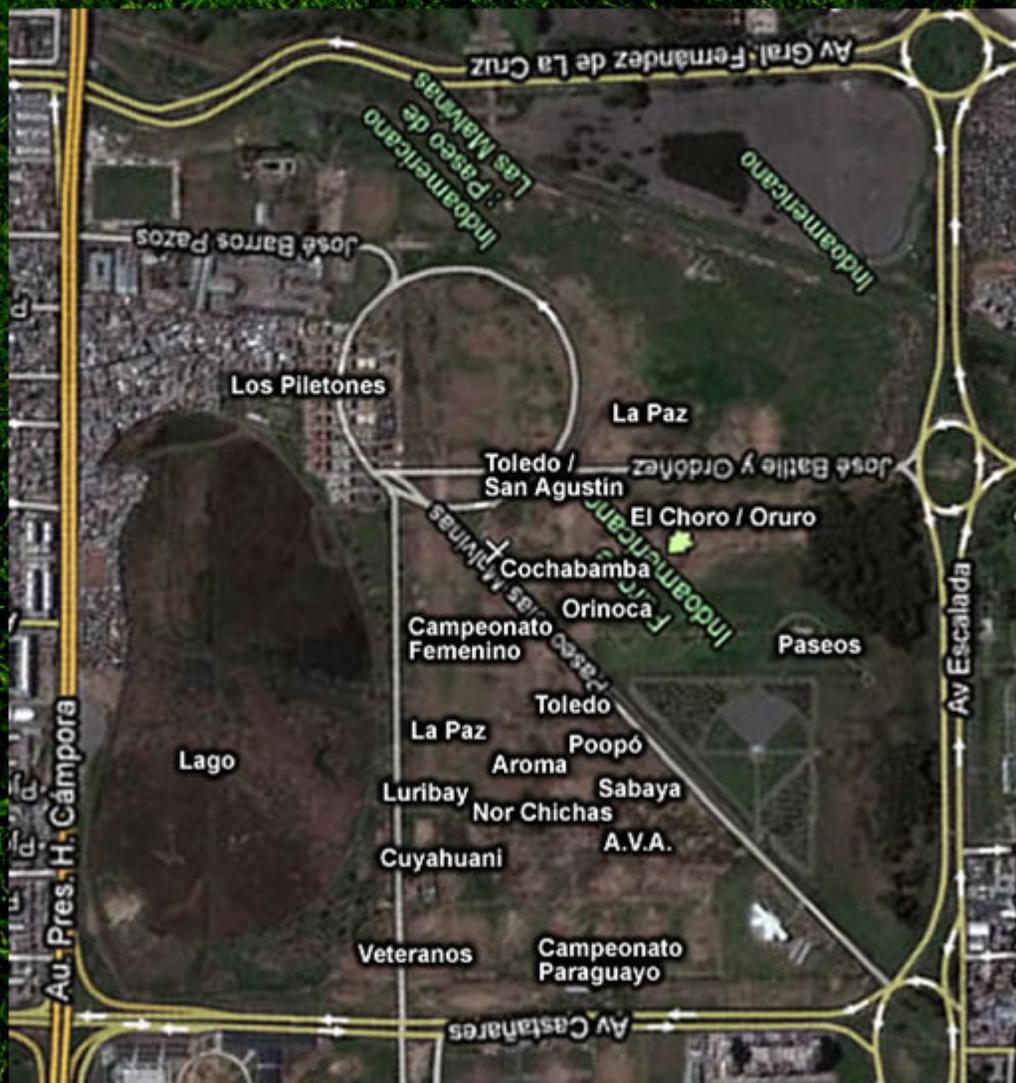
Sus integrantes destacaban la presencia de tres grandes sectores sociales y simbólicos:

- “la entrada” y “el paseo”
- El “de los paraguayos”
- El “de los bolivianos” al que me referiré en esta presentación

## Sector “de lo bolivianos”

- Quienes asistían residían en las inmediaciones o en barrios más alejados, incluso del conurbano.
- Actividad principal: campeonatos de futbol (varias ligas, mucha organización).
- En torno: hombres y mujeres comiendo, bebiendo, conversando – a veces en quechua o en aymara-, padres jugando con sus niños, parejas jóvenes cortejándose, grupos mixtos jugando al voley / partidos de futbol informales.
- Bandas de metales o grupo de sikuris, música de los automóviles estacionados (morenadas, reggaeton, cumbia)

Usó común de este sector no vinculaba a todos los presentes, sino que se agrupaban en función de otras adscripciones o intereses --- Mapa reconstruye segmentaciones señaladas por sus usuarios en el año 2009:



## Sector “de los bolivianos”

- Los nombres correspondían a las ligas futbolísticas. Sus integrantes eran amigos, paisanos, o primos --- partidos estrechaban lazos preexistentes y establecían otros nuevos. Zona “de las vendedoras” (AVA):
- vendían comidas “típicas” de las regiones de Bolivia de las que eran oriundas
- desde 2006 organizaban la “fiesta de alasitas”: celebración de origen rural y aymara, cuyo mayor esplendor es en la Paz (mercaderías a veces traídas de Bolivia, yatiris también). Comienzo de la fiesta junto con la realizada en la Paz, con presencia de autoridades del Estado Plurinacional de Bolivia --- Acto reafirmaba el vínculo: “Fiesta de Alasitas” – AVA – Estado Boliviano; CABA – La Paz. Auspiciada por Western Union, cuyos carteles indexaban prácticas como el envío de remesas.

# Escenario principal para la "Fiesta de Alasitas" 2010



# Puestos en la feria de miniaturas en la "Fiesta de Alasitas"



## Sector “de los bolivianos”

Prácticas descritas = resultado y fundamento de representaciones según las cuales el parque indoamericano era un espacio:

- de importancia vital
- objeto de mejoras y de controles comunitarios
- de encuentro sociocultural: ámbito donde podían acceder a alimentos y bebidas típicos, entenderse, divertirse “a su modo”, encontrar conocidos, ponerse al tanto y discutir distintos tipos de información – laboral, acerca del pueblo de origen, política.

## Políticas de GCBA sobre el parque

La subsecretaría del medio ambiente y los procesos participativos  
fines de 2004- 2005.

Convocatoria amplia y búsqueda de que “todos” fueran escuchados. Pero los migrantes paraguayos y bolivianos prácticamente no se involucraron.

Para los agentes estatales, las objeciones respecto de los resultados efectuados por quienes no concurrieron carecían de validez debido precisamente, a su ausencia.

# Política del GCBA sobre el parque

## La subsecretaría del medio ambiente y los procesos participativos

- 2005 Plan maestro con varios cambios: - mejorar higiene y seguridad, colocar juegos: atraía // dudosa continuidad de los campeonatos y venta ambulante: preocupaba.
- Seis años después, solo se realizaron algunas de las obras (costos/cambios de gestión)

# Políticas del GCBA sobre el parque

## La corporación Buenos Aires Sur

### Y los compromisos para “gobernar lo ingobernable”

2005-2006

- Administración del parque indoamericano: corporación buenos aires sur (decreto 993/05):
- Seis efectivos de PF: seguridad. Primeras semanas impidieron el ingreso / expulsaron a las vendedoras, escenificando su irregularidad. Cobrando a jugadores.

La corporación Buenos Aires Sur  
Y los compromisos para “gobernar lo ingobernable”  
2005-2006

Administración del parque indoamericano: corporación buenos aires sur (decreto 993/05):

- Ambientalista: administración. Imposible impedir las prácticas realizadas en el parque, debía “gobernarlas” --- promover organización y responsabilidad de usuarios. Todos beneficiados: usuarios reconocidos por el Estado, él consiguiendo interlocutores con quienes acordar usos del Parque.
- Para dirigentes de la AVA organizarse les daba protagonismo ante el Estado --- se esforzaron para seguirlo estado tras la renuncia del administrador (fines del 2006).

# Políticas del CGBA sobre el Parque

## El abandono como política pública

### 2007-2010

- Estado se restringe a preservar la infraestructura existente, hasta ni siquiera hacer esto (sin insumos ni personal para mantenimiento y seguridad).
- Se institucionalizan relaciones atípicas o ilegales entre usuarios y algunos agentes estatales.
- Atípicas: vendedoras interpeladas como responsables de la limpieza del parque

# Políticas del CGBA sobre el Parque

## El abandono como política pública

### 2007-2010

- Ilegales: “arreglos” vendedoras – “brigada” policial para que pudieran trabajar.
- Trato brindado por agentes estatales basado en la irregularidad de la actividad de las vendedoras (no en su condición de migrantes) --- Ante política estatal de abandono los “migrantes con derechos” son tratados igual que otros sectores sociales empobrecidos: como marginales, olvidados y vulnerables

# Procesos transnacionales y estado subnacional en una ciudad latinoamericana

usos y representaciones que los migrantes bolivianos otorgaron al Parque Indoamericano durante más de quince años les permitían:

- Expresar y efectuar vínculos con Bolivia,
- “incorporarse” a la CABA protagonizando la producción de uno de sus espacios.

## Procesos transnacionales y estado subnacional en una ciudad latinoamericana

Políticas del GCBA en el parque entre 2004 y 2010: ordenan, acotan, impiden o sacan provecho de las prácticas efectuadas ---. El análisis etnográfico conduce a destacar:

- que existen políticas públicas que limitan las prácticas que realizan los migrantes internacionales en contextos urbanos, aún cuando ellas no focalicen en el hecho migratorio;
- el protagonismo sobre los procesos transnacionales que tienen las políticas implementadas por niveles estatales subnacionales, como el metropolitano.
- Importancia de reflexionar acerca de la gestión del Estado local en el estudio de los procesos transnacionales, especialmente cuando involucran a migrantes internacionales.

Muchas gracias